

**Nr 120.**

*Kungl. Maj:ts proposition till riksdagen om godkännande av viss ändring av den mellan Sverige och Finland den 10 maj 1927 avslutade konventionen angående ordnandet av det samfällda laxfisket i Torne och Muonio älvar; given Stockholms slott den 17 februari 1933.*

Under åberopande av bilagda i statsrådet förda protokoll samt med överlämnande av en den 16 februari 1933 mellan Sverige och Finland träffad deklaration rörande förändrad lydelse av art. XI i den mellan de båda länderna den 10 maj 1927 avslutade konventionen angående ordnandet av det samfällda laxfisket i Torne och Muonio älvar vill Kungl. Maj:t härmed äska riksdagens godkännande av ändringen.

Under Hans Maj:ts

Min allernådigste Konungs och Herres frånvaro:

**GUSTAF ADOLF.**

*Per Edvin Sköld.*

### Deklaration

mellan Sverige och Finland rörande förändrad lydelse av art. XI i konventionen den 10 maj 1927 angående ordnandet av det samfällda laxfisket i Torne och Muonio älvar.

Kungl. Svenska Regeringen och Republiken Finlands Regering, vilka gemensamt funnit nödigt vidtaga vissa ändringar i den mellan de båda länderna den 10 maj 1927 avslutade konventionen angående ordnandet av det samfällda laxfisket i Torne och Muonio älvar, hava i sådant syfte överenskommit om följande:

Art. XI i ifrågavarande konvention skall erhålla följande lydelse:

«Art. XI.

Till upphjälpande av fisket inom fiskeområdet skola de fördragsslutande staterna inom området gemensamt uppföra, underhålla och driva en fiskodlingsanstalt. De härmed förenade kostnaderna skola täckas genom de avgifter, vilka Torne och Muonio gränsälvars flottningsförening skall erlägga för fiskets upphjälpande jämlikt art. 2 i deklARATIONEN den 3 juli (20 juni) 1917 angående ordnandet av timmerflottningen i Torne och Munio älvar, såsom denna artikel lyder i den mellan de fördragsslutande staterna

### Déclaration

entre la Suède et la Finlande portant modification à l'article XI de la Convention du 10 mai 1927 concernant l'exploitation en commun de la pêche du saumon dans les fleuves de Torneå (Tornio) et de Muonio.

Le Gouvernement de Sa Majesté le Roi de Suède et le Gouvernement de la République de Finlande ayant, d'un commun accord, jugé nécessaire d'apporter certaines modifications à la Convention conclue entre les deux pays le 10 mai 1927 concernant l'exploitation en commun de la pêche du saumon dans les fleuves de Torneå (Tornio) et de Muonio, sont convenus à cet effet de ce qui suit:

L'article XI de la dite Convention aura la teneur suivante:

«Art. XI.

En vue d'améliorer la pêche dans la zone de pêche, les Etats contractants construiront, entretiendront et exploiteront en commun dans la zone un établissement de pisciculture. Les frais en résultant seront couverts par le produit des taxes à acquitter pour l'amélioration de la pêche par l'Association de flottage des fleuves frontières de Torneå (Tornio) et de Muonio, conformément aux dispositions de l'article 2 de la Déclaration du 3 juillet (20 juin) 1917 relative à l'organisation du service de flottage dans les

den 16 februari 1933 undertecknade deklARATIONEN.

Ledningen och förvaltningen av fiskodlingsanstalten skall handhas av en nämnd om tre personer, av vilka tvenne sakkunniga utses av lantbruksstyrelserna i de fördragsslutande länderna samt den tredje av den för flottningens bedrivande i gränsälvarna bildade flottningsföreningen. Nämnden åligger att över sin förvaltning avgiva berättelse ävensom föra ordentliga räkenskaper, uppgjorda för tiden 1 december—30 november, samt att i övrigt ställa sig till efterrättelse de bestämmelser, om vilka de båda ländernas regeringar sinsemellan komma överens.

Förvaltningen och räkenskaperna granskas av de utav länsstyrelserna i Norrbottens och Uleåborgs län för Torne och Muonio gränsälvars flottningsförening utsedda revisorer i samband med granskningen av flottningsföreningens räkenskaper. Revisorerens utlåtande skall jämte förvaltningsberättelsen av nämnden omedelbart tillställas lantbruksstyrelsen i vardera landet.

Skulle denna konvention uppsägas av endera fördragsslutande staten, skola förhandlingar rörande ett fortsatt gemensamt handhavande av fiskodlingen upptagas.»

fleuves de Torneå (Tornio) et de Muonio, dans la teneur que présente cet article dans l'accord conclu entre les États contractants en date du 16 février 1933.

La direction et la gestion du dit établissement de pisciculture seront assurées par une commission de 3 personnes, composée d'experts désignés, un par la Direction de l'Agriculture de chacun des deux pays, et le troisième par l'Association de flottage fondée pour l'exercice du flottage des bois dans les fleuves frontières. La commission sera tenue de présenter un rapport sur sa gestion et de tenir une comptabilité régulière, établie pour la période allant du 1<sup>er</sup> décembre au 30 novembre, et de se conformer à tous autres égards aux dispositions dont les Gouvernements des deux pays pourront convenir entre eux.

La gestion et la comptabilité seront examinées par les commissaires aux comptes désignés par les administrations provinciales des provinces de Norrbotten et d'Uleåborg (Oulu) pour l'Association de flottage des fleuves frontières de Torneå (Tornio) et de Muonio, à l'occasion de la vérification, à laquelle ils procéderont, de la comptabilité de la dite Association. La commission adressera immédiatement à la Direction de l'Agriculture de chacun des deux pays le rapport des commissaires aux comptes ainsi que le rapport de gestion.

Dans le cas où la présente Convention viendrait à être dénoncée par l'un des deux États contractants, des négociations seront engagées en vue d'assurer par la suite

Denna deklARATION, som är avfattad på svenska, finska<sup>1</sup> och franska språken, av vilka i fråga om tolkningen den franska texten skall äga vitsord, skall ratificeras, för Sveriges vidkommande under förutsättning av riksdagens godkännande, och ratifikationsinstrumenten skola snarast möjligt utväxlas i Helsingfors. Deklarationen träder i kraft en månad efter utväxlingen av ratifikationsinstrumenten, och skola beträffande dess giltighetstid och dess uppsägning bestämmelserna i artikel XV i konventionen den 10 maj 1927 vara gällande.

Till bekräftelse härav hava undertecknade, därtill vederbörligen bemyndigade, underskrivit denna deklARATION och försett den med sina sigill.

Som skedde i Stockholm, i två exemplar, den 16 februari 1933.

aussi l'exercice en commun de la pisciculture.»

La présente Déclaration, rédigée dans les langues suédoise, finnoise et française, et dont le texte français fera foi en ce qui concerne l'interprétation, sera ratifiée, en ce qui concerne la Suède sous réserve de l'approbation du Riksdag, et les instruments de ratification seront échangés le plus tôt possible à Helsingfors (Helsinki). La Déclaration entrera en vigueur un mois après l'échange des ratifications, et les dispositions de l'article XV de la Convention du 10 mai 1927 seront applicables en ce qui concerne la durée de sa validité et sa dénonciation.

En foi de quoi, les soussignés, dûment autorisés à cet effet, ont signé la présente Déclaration et l'ont munie de leurs cachets.

Fait à Stockholm, en double exemplaire, le 16 février 1933.

P. ALBIN HANSSON.

(L. S.)

T. SNELLMAN.

(L. S.)

<sup>1</sup> Den finska texten har ej intagits här.

*Utdrag av protokollet över jordbruksärenden, hållet inför Hans Maj:t Konungen i statsrådet å Stockholms slott den 3 februari 1933.*

Närvarande:

Statsministern HANSSON, statsråden UNDÉN, NOTHIN, SCHLYTER, WIGFORSS, VENNERSTRÖM, LEO, ENGBERG, EKMAN, SKÖLD.

Efter gemensam beredning med statsrådet och tillförordnade chefen för utrikesdepartementet anför chefen för jordbruksdepartementet, statsrådet Sköld:

Jämlikt vissa i konventionen den 10 maj 1927 (Sv. ö. m. fr. m. nr 29) mellan Sverige och Finland angående ordnandet av det samfällda laxfisket i Torne och Muonio älvar angivna bestämmelser brukas laxfisket i Torne och Muonio älvar samfällt för Sverige och Finland med undantag för vissa skatteförsålda laxfisken, och skall vardera staten därvid disponera hälften av fisket.

Konventionen trädde i kraft den 1 januari 1928 och gäller för en tid av tjugu år räknat från sistnämnda dag. Till konventionen ansluter sig en deklaration den 10 maj 1927 (Sv. ö. m. fr. m. nr 29) mellan Sverige och Finland rörande fastställande av stadga för fiskets bedrivande inom Torne älvs fiskeområde. Denna stadga har, sedan Konungen genom lag den 18 juni 1927 (nr 218) bemyndigats att utfärda vissa föreskrifter rörande fisket inom Torne älvs fiskeområde, genom kungörelse den 13 januari 1928 (nr 6) förordnats skola, så länge den äger giltighet i Finland, lända till efterrättelse jämväl här i riket.

Art. XI i konventionen den 10 maj 1927 stadgar följande.

Till upphjälpande av laxfisket inom fiskeområdet skola de fördragsslutande staterna gemensamt uppföra, underhålla och driva en fiskodlingsanstalt vid Äkäsjoki inom Kolari socken i Finland. De härmed förenade kostnaderna skola täckas genom de avgifter, vilka Torne och Muonio gränsälvars flottningsförening skall erlægga för fiskets upphjälpande jämlikt art. 2 i deklarationen angående ordnandet av timmerflottningen i Torne och Muonio älvar den 3 juli (20 juni) 1917, sådan denna artikel lyder enligt den 10 maj 1927 mellan de fördragsslutande staterna träffad överenskommelse.

Ledningen av fiskodlingsanstalten skall handhavas av sakkunniga, utsedda av lantbruksstyrelsen i vardera landet.

Skulle konventionen uppsägas av endera fördragsslutande staten, skola förhandlingar rörande ett fortsatt gemensamt handhavande av fiskodlingen upptagas.

Art. 2 i deklARATIONEN den 3 juli (20 juni) 1917 (Sv. ö. m. fr. m. nr 2) mellan Sverige och Ryssland angående ordnandet av timmerflottningen i Torne och Muonio älvar, vilken deklARATION enligt med Finland den 10 maj 1920 (Sv. ö. m. fr. m. nr 4) växlade ministeriella noter äger giltighet för förhållandet mellan Sverige och Finland, stadgar i dess lydelse enligt deklARATIONEN den 10 maj 1927 (Sv. ö. m. fr. m. nr 29) följande.

För fiskets upphjälpande i Torne och Muonio älvar skall för varje kubikmeter flottat virke, beräknad enligt gällande kuberingstabell, utgå en avgift av fem öre i svenskt mynt eller däremot svarande belopp i finskt mynt.

Denna avgift skall inbetalas senast den 1 december varje år till länsstyrelsen i Uleåborgs län att av denna myndighet bokföras och förvaltas i samråd med länsstyrelsen i Norrbottens län.

I sammanhang med godkännandet av konventionen den 10 maj 1927 medgav 1927 års riksdag (prop. nr 250; skr. nr 328), att till bestridande av på Sverige belöpande andel av kostnaderna för upprättande i enlighet med konventionen av förenämnda laxodlingsanstalt i Kolari socken i Finland finge såsom lån ur statens domäners fond ställas till förfogande ett belopp av 30,000 kronor. Den avsedda laxodlingsanstalten har emellertid icke kommit till stånd, och något lån ur statens domäners fond för detta ändamål har ej heller begärts.

I skrivelse den 31 december 1928, som tillställts såväl Sveriges som Finlands regeringar, hemställde *Torne och Muonio gränsälvars flottningsförening* — under framhållande av att fiskets upphjälpande genom fiskodling enligt föreningens mening kunde tillgodoses för kostnader betydligt understigande vad som nu för ändamålet uttaxerades av de flottande — om uppskov tillsvidare med uppförande av den konventionsbestämde fiskodlingsanstalten vid Äkäsjoki samt om medgivande att i stället ordna laxodlingen i gränsälvarna medelst utplantering av laxyngel i erforderlig mängd från Kemi älvs flottningsförenings laxodlingsanstalt i Kaihua. Därjämte hemställde flottningsföreningen om medgivande att hos flottningsintressenterna uttaxera endast så stort belopp, som vore nödvändigt med hänsyn till den ifrågasatta anordningen, och i följd därav om sådan ändring av bestämmelserna om fiskeavgiften, att denna fastställdes skola utgå med högst 5 öre för varje kubikmeter flottgods.

Med anledning av denna framställning beslöto de båda ländernas regeringar — Kungl. Maj:t den 22 november 1929 efter det utlåtanden över framställningen inhämtats från lantbruksstyrelsen och länsstyrelsen i Norrbottens län — samfällt att uppdraga åt en *delegation*, bestående av två personer från vardera riket, att verkställa utredning rörande ordnandet av laxodlingen i Torne och Muonio älvar samt därmed i samband stående förhållanden. Svenska delegerade hava varit i byrådirektören G. O. Alm och länsassessorn R. A. Sundberg samt finska delegerade fiskerirådet P. Brofeldt och assessorn W. Wallenius.

*Delegationen* har till fullgörande av sitt uppdrag avlämnat ett den 23 januari 1932 dagtecknat betänkande jämte förslag till dels ändrad lydelse av art. XI i konventionen angående ordnandet av det samfällda laxfisket i Torne och Muonio älvar dels ändrad lydelse av art. 2 i deklARATIONEN angående ordnandet av timmerflottningen i Torne och Muonio älvar dels ock ändrad lydelse av 2 och 6 §§ i stadgan för fiskets bedrivande inom Torne älvs fiskeområde. Beträffande vissa av de i betänkandet behandlade frågorna hava länsassessorn Sundberg och assessorn Wallenius var för sig anfört avvikande mening.

Över delegationens betänkande och förslag hava infordrade utlåtanden avgivits den 30 mars 1932 av lantbruksstyrelsen, den 29 april 1932 av domänstyrelsen och den 8 december 1932 av länsstyrelsen i Norrbottens län.

Före avlämnandet av delegationens betänkande har *flottningsföreningen* den 3 augusti 1931 gjort en förnyad framställning i fråga om laxfisket i gränsälvarna, som av föreningen delgivits delegationen. Över denna framställning hava utlåtanden avgivits den 2 oktober 1931 av länsstyrelsen i Norrbottens län och den 29 april 1932 av domänstyrelsen.

I anledning av en den 6 maj 1930 dagtecknad framställning från *Nedertorneå kommun* — över vilken utlåtanden avgivits den 31 december 1930 av länsstyrelsen i Norrbottens län och den 12 februari 1931 av lantbruksstyrelsen — har genom svenska beskickningen i Hälsingfors till finska regeringen framförts förslag om viss ändring i 7 § av stadgan för fiskets bedrivande inom Torne älvs fiskeområde.

*Finska regeringen* har, med vissa jämkningar, godkänt de av delegationen framlagda förslagen till ändring av art. XI i laxfiskekonventionen och art. 2 i deklARATIONEN angående timmerflottningen samt i oförändrat skick godkänt den av delegationen föreslagna ändringen av 2 § i stadgan för fiskets bedrivande inom Torne älvs fiskeområde och förenämnda förslag till ändrad lydelse av 7 § i samma stadga. Till den av delegationen föreslagna ändringen av 6 § i fiskestadgan har finska regeringen funnit sig tillsvidare icke kunna taga definitiv ställning.

Beträffande de av finska regeringen gjorda ändringarna av delegationens förslag har lantbruksstyrelsen avgivit infordrade utlåtanden den 3 maj och den 28 november 1932, varjämte länsstyrelsen i Norrbottens län i sitt förenämnda utlåtande den 8 december 1932 utlåtitt sig angående samma ändringar.

#### *Ändringarna av laxfiskekonventionen och deklARATIONEN angående timmerflottningen.*

*Delegationen* har beträffande ordnandet av laxodlingen i gränsälvarna i sitt betänkande anfört huvudsakligen följande.

Laxodling torde vara det främsta medlet att skydda och upphjälpa laxbeståndet. Laxodlingens värde dels däri, att en högre befruktningsprocent ernåddes vid konstlad befruktning än vid naturlig lek, dels ock

däri, att rommen i en anstalt under tiden mellan romläggning och kläckning bleve skyddad för de faror, som i naturen hotade densamma. För att vid laxodlingen draga den fulla nyttan av dessa fördelar hade man mångenstädes börjat uppföda det utplanteringsfärdiga ynglet i tråg eller dammar antingen blott någon månad eller hela första sommaren eller ännu längre tid och först därefter utsatt det i fria vatten.

Laxodlingen i Torne och Muonio älvor borde med hänsyn till älvarnas storlek omfatta kläckning av minst 1 miljon laxrom årligen.

Beträffande laxodlingens ordnande hade flottningsföreningen föreslagit, att — i stället för anläggande av en laxodlingsanstalt vid gränsälvarna — skulle från Kaihua fiskodlingsanstalt vid Kemi älv inköpas för utplantering i gränsälvarna erforderlig mängd laxrom och laxyngel. Då emellertid såväl relativt höga kostnader som även vissa olägenheter i övrigt vore förbundna med den av flottningsföreningen föreslagna metoden för laxodlingens ordnande, hade delegationen kommit till den uppfattningen, att denna metod ej utan vidare borde förordas, utan att andra utvägar för laxodlingens ordnande i gränsälvarna borde prövas.

Delegationen hade därför upptagit frågan om uppförandet av en fiskodlingsanstalt vid gränsälvarna till närmare undersökning. Då det kunde tänkas, att odling av sik i framtiden kunde ifrågakomma, hade delegationen även räknat med en dylik odling.

Av den undersökning, som delegationen verkställt, hade framgått, att den i gällande konvention fastställda platsen vid Äkäsajoki icke erbjöde de goda betingelser för anläggning av en laxodlingsanstalt med nödiga dammar, som kunde fordras. Fallhöjden hade vid noggrannare avvägning visat sig vara alltför ringa för erhållande av tillräckligt vattentryck i kläckningsbyggnaden och nödigt djup i dammarna. Därjämte vore platsen så avlägset belägen, att kostnaderna för uppförande och drivande av en anstalt därstädes sannolikt bleve mycket höga. Delegationen ansågo därför, att denna plats ej borde ifrågakomma för anläggning av en laxodlingsanstalt.

Stora svårigheter mötte emellertid, då det gällde att uppleta en i alla avseenden fullt lämplig plats för anstaltens anläggning. Delegationen hade funnit, att endast tre platser kunde ifrågakomma, nämligen Kengisfors, Kengis bruk och Utmockan. Efter noggrann prövning hade delegationen funnit Kengisfors böra sättas i främsta rummet. Här finnes rikligt vatten, som genom upprepning och dämning av tilloppskanalen torde kunna skyddas för issörpning. Fallhöjd och vattenståndsförhållanden vore sådana, att fullt tillräckligt fall förefunnes för såväl kläckningsbyggnad som dammar och att någon risk ej förefunnes för uppkommande av bakvatten eller andra olägenheter vid försommarens högvatten. Då de bästa och delvis även största lekområdena vore belägna dels i nedre delen av Muonio älv dels vid och nedanför sammanflödet med Torne älv, torde också möjligheterna att på relativt nära håll erhålla erforderlig avelslax vara mycket stora.

Det för fiskodlingsanstalten avsedda området vore, förutom en mindre del vid det planerade vattenintaget, i enskild ägo. Själva intaget fölle inom »utmål för Pajala bys kvarnägare dels för Kengis skattefiske dels ock för allmänt behov». Utmålet hade undantagits vid avvitringen och äganderätten till detsamma tillhörde sålunda kronan. Kammarkollegium torde därför kunna tillförsäkra anstalten behörig dispositionsrätt till den för intaget erforderliga marken. Beträffande området i övrigt, som enligt



delegationens mening borde inköpas av de båda staterna, hade delegationen erhållit ett preliminärt förslag till köpekontrakt, vari upptagits en köpeskilling av 3,000 kronor. Även om en reducering av det begärda priset, som förefölle väl högt, icke kunde ernås och trots ett från säljaresidan gjort förbehåll angående rätt att framdraga tubledningarna över området, ville delegationen föreslå inköp av detsamma.

Kostnaderna för anläggning och utrustning av den åsyftade fiskodlingsanstalten hade av delegationen approximativt beräknats till 103,400 kronor. De årliga driftkostnaderna för anstalten hade av delegationen beräknats till 13,400 kronor. Genom försäljning av en del av den fångade och för befruktningssändamål använda laxen syntes anstalten årligen kunna tillföras en inkomst på omkring 650 kronor, vilket belopp borde frångöras de beräknade driftkostnaderna. Dessa skulle sålunda kunna nedbringas till 12,750 kronor. De årliga kostnaderna för laxodling i egen anstalt vid gränsälvarna kunde — om till driftkostnaderna lades ett belopp av 5,170 kronor, motsvarande 5 procent på anläggningskostnaderna — alltså beräknas uppgå till 17,920 kronor.

Efter övervägande av samtliga på saken inverkan omständigheter hade delegationen funnit sig böra föreslå, att den för gränsälvarna planerade laxodlingen måtte baseras på anläggande av en egen fiskodlingsanstalt och att denna anstalt måtte förläggas till Kengisfors.

Delegationen har i anslutning härtill hemställt, att art. XI i laxfiskekonventionen måtte först och främst såtillvida ändras, att orden »vid Äkäsjoki inom Kolari socken i Finland» utginge. Någon anledning att genom artikelns formulering binda fiskodlingsanstaltens förläggning vid den av delegationen föreslagna platsen vid Kengisfors syntes delegationen ej förefinnas, utan avgörandet i denna fråga borde tillkomma regeringarna i de båda länderna. Delegationen har vidare hemställt, att — då den ifrågasatta anstaltens verksamhet även skulle kunna omfatta odling av andra fiskslag än lax — ordet »laxfisket» i första stycket av artikeln måtte utbytas mot ordet »fisket». Slutligen har delegationen hemställt, att det nuvarande andra stycket i artikeln måtte utbytas mot två nya stycken, innefattande vissa ändrade och fullständiggade föreskrifter angående ledningen och förvaltningen av fiskodlingsanstalten. Enligt dessa nya föreskrifter skall ledningen och förvaltningen av anstalten handhas av en nämnd på tre personer, bestående av sakkunniga, utsedda två av lantbruksstyrelserna i de båda länderna samt den tredje av den för flottningens bedrivande i gränsälvarna bildade flottningföreningen; och skall det åligga nämnden att över sin förvaltning avgiva berättelse ävensom att föra ordentliga räkenskaper m. m.

Beträffande anskaffandet av för fiskodlingsanstaltens anläggning och drift erforderliga medel har delegationen i sitt betänkande anfört huvudsakligen följande.

Då någon laxodling ännu icke kommit till stånd, hade de hittills inplutna fiskeavgifterna — med undantag för vissa utbetalningar till försök med yngeltransporter och avelslaxfångst m. m. — ej blivit tagna i bruk. Enligt vad delegationen inhämtat torde därför vid 1932 års slut komma att finnas disponibelt ett belopp av omkring 114,000 kronor. Som kostnaderna för

anstaltens anläggning och utrustning beräknats till 103,400 kronor, skulle det tillgängliga beloppet vara mer än tillfyllest för nämnda ändamål, och något förskotterande av medel från staternas sida torde sålunda ej behöva ifrågakomma.

Vad anginge erhållande av medel för bestridande av de till 12,750 kronor beräknade årliga driftkostnaderna ville delegationen erinra om att de årliga fiskeavgifterna under åren 1928—1931 uppgått till i medeltal omkring 20,000 kronor, varierande mellan 16,760 kronor och 23,356 kronor. Även om hänsyn toges till att åtgärder möjligen komme att behövas jämväl för motverkande av flottningsskador på sikfisket samt att därför ett mindre årligt belopp kunde bli erforderligt för anskaffande av rom och utplantering av sikyngel, vore det tydligt, att med hittills förekommande virkesmängder den nu bestämda fiskeavgiften av 5 öre för kubikmeter flottgods vore större än nödigt.

Delegationer har därför, med beaktande av flottningsföreningens framställning i denna del, föreslagit en sådan ändrad formulering av art. 2 i deklARATIONEN angående timmerflottningen, att den i artikeln avsedda avgiften skall per kubikmeter flottgods utgå med högst 5 öre i svenskt mynt eller däremot svarande belopp i finskt mynt. Avgiftens årliga storlek borde enligt delegationens mening göras beroende av vad som faktiskt åtginge för anstaltens drift och underhåll. Delegationen har därför tillika föreslagit, att det nuvarande andra stycket i artikeln skulle ersättas med ett nytt stycke av innehåll att för ändamålet erforderliga medel skola tillhandahållas av flottningsföreningen på rekvisition av den utav delegationen för anstaltens ledning och förvaltning föreslagna nämnden.

De medel, som en gång inbetalats till länsstyrelserna i Uleåborg och Luleå men ej komme att åtgå för anstaltens anläggning och utrustning, hava synts delegationen lämpligen böra avsättas till en fond att förvaltas efter gemensamt bestämmande av lantbruksstyrelserna i de båda staterna. Denna fond skulle enligt delegationens mening kunna tagas i anspråk dels för sådana reparationer och vidlyftigare underhållsarbeten, som ej kunde hänföras till de årligen återkommande drift- och underhållskostnaderna, dels ock för förbättrade anordningar eller metoder för fullföljandet av anstaltens program sådant detsamma av delegationen planerats.

Beträffande nu behandlade frågor har *assessor Wallenius* sätillvida anfört skiljaktig mening, att han föreslagit, att i föreskrifterna om fiskeavgiftens årliga storlek måtte intagas bestämmelse, att fiskeavgiftsmedel jämväl skulle kunna — inom gränsen för en uttaxering av 5 öre per kubikmeter flottgods — anlitas för förbättringar av anstalten genom ökat antal sommardammar eller andra åtgärder efter bestämmande av lantbruksstyrelserna i de båda länderna.

*Länsassessor Sundberg* har — med avstyrkande av den föreslagna fiskodlingsanstalten — förklarar sig anse, att flottningsföreningen i stället borde, i enlighet med gjort erbjudande, åläggas att själv till fiskets upp-

hjälpande ombestyras utplantering av yngel i gränsälvarna. Fiskeavgiften borde, därest sådan avgift skulle fastställas att fortfarande utgå, bestämmas till 2 öre per kubikmeter flottgods. Skulle en fiskodlingsanstalt i enlighet med majoritetens förslag komma till stånd, borde vad av fonderade fiskeavgiftsmedel härför icke åtginge återbäras till flottningsföreningen.

Lantbruksstyrelsen har tillstyrkt bifall till delegationens förslag samt vidare anfört huvudsakligen följande.

Lantbruksstyrelsen funne det angeläget uttala, att fiskeavgiften givetvis icke borde uttagas till högre belopp än som befunnes oundgängligen nödigt till uppehållande av fiskodling i erforderlig utsträckning. Avgiften syntes emellertid lantbruksstyrelsen lämpligen böra under några år framåt uttagas till maximibeloppet 5 öre per kubikmeter flottgods för möjliggörande av någon fondbildning till mötande av år, då i följd av ringa flottning de utgående avgifterna möjligen icke komme att förslå till täckande av anstaltens oundgängliga driftkostnader. Sedan en fond av den storlek, som kunde anses erforderlig för tryggnad av anstaltens drift, uppnåtts, skulle självfallet avgiften därefter uttagas endast till det belopp, som för varje år befunnes nödigt till anstaltens uppehållande och drivande.

Domänstyrelsen har tillstyrkt delegationens förslag med följande erinringar.

En avgift från de flottande av högst 5 öre per kubikmeter torde i stort sett hava så ringa inverkan på skogsbrukets räntabilitet, att, om för tillgodoseende av andra berättigade ändamål dylik avgift påfordrades, anledning icke syntes styrelsen föreligga att motsätta sig en sådan anordning. Avgiften finge emellertid under inga förhållanden uttagas till högre belopp än som befunnes oundgängligen nödigt till uppehållande av erforderlig fiskodling i vattendragen i fråga.

Kostnaderna för uppförande av den tidigare planerade laxodlingsanstalten vid Åkäsjöki hade enligt en år 1927 verkställd utredning (prop. nr 250/1927, sid. 24) beräknats till 75,000 kronor. Det borde enligt styrelsens mening finnas utsikter till att nedbringa kostnaderna för den av delegationen ifrågasatta anstalten till samma belopp. Då vid 1932 års utgång av inlevererade avgifter skulle finnas disponibelt ett överskott å omkring 114,000 kronor, skulle härigenom den av lantbruksstyrelsen önskade garantifonden kunna redan nu erhållas, och vid sådant förhållande skulle härefter endast behöva uttaxeras för anstaltens drift och underhåll erforderliga kostnader.

Länsstyrelsen i Norrbottens län har — med överlämnande tillika av ett från flottningsföreningen införskaffat yttrande — förklarat sig icke hava något att erinra mot delegationens förslag om uppförande av en fiskodlingsanstalt; och har länsstyrelsen ej heller framställt någon invändning mot de av delegationen föreslagna ändringarna av bestämmelserna angående fiskeavgiften. Med anledning av vissa av flottningsföreningen i dess yttrande framställda anmärkningar har länsstyrelsen anfört, bland annat, följande.

Föreningen gjorde gällande, att en avgift av 5 öre per kubikmeter flottat virke vore oskäligt hög och ej stode i skäligt förhållande till den skada flottningen kunde anses medföra för fisket samt att en sådan av-

gift kunde väsentligen bidra till minskning av den timmermängd, som nedfördes till älven. Även länsstyrelsen hölle före, att angivna avgift vore tilltagen i högsta laget, och att det därför borde vara av vikt, att avgift icke uttoges till högre belopp än som befundes oundgängligen nödigt till uppehållande av erforderlig fiskodling i vattendraget. En sådan sänkning vore ju även förutsatt av delegationen. Den märkbara minskning, som under de senaste decennierna inträffat med avseende å laxtillgången i Torne älv, måste enligt länsstyrelsens förmenande till avsevärd del skrivas på flottningens konto. Talet om att den höga fiskeavgiften skulle menligt inverka på timmernedsläppningen till älven synes länsstyrelsen betydligt överdrivet, då denna avgift motsvarade endast 0.2 öre per kubikfot och hela flottningskostnaden i älven i medeltal under de senast fem åren uppgått till närmare 9 öre per kubikfot samt till betydligt högre belopp för dess bivatten.

De av *finska regeringen* föreslagna jämkningarna av delegationens förslag till ändrad lydelse av art. XI i laxfiskekonventionen och art. 2 i deklARATIONEN angående timmerflottningen äro av huvudsakligen formell natur.

*Ändringarna i stadgan för fiskets bedrivande inom Torne älvs fiskeområde.*

I 2 § sista stycket av stadgan för fiskets bedrivande inom Torne älvs fiskeområde stadgas, att lax och laxöring, som håller i längd mindre än 25 centimeter, icke må under någon tid av året metas eller annorlunda uppsätligen fångas. Under framhållande att dessa minimimått vore lägre än de för kringliggande områden gällande minimimåtten och i själva verket för låga har delegationen föreslagit sådan ändring av nämnda stadgande, att minimimåtten i stället fastställdes, för lax till 50 centimeter och för laxöring till 35 centimeter.

I 7 § första punkten av stadgan föreskrives, att för fångst av nors, siklöja, stäm, löja eller strömming må i skärgården användas nät och notar med minst 30 och högst 45 varv på 60 centimeters nätlängd. Före nämnda förslag till ändring av detta stadgande, som överensstämmer med ett av fiskeriintendenten i övre norra distriktet uppgjort förslag, innefattar, att för den i stadgandet angivna fångsten må i skärgården användas nät med en maskstorlek av minst 30 och högst 50 varv på 60 centimeters nätlängd samt notar med en maskstorlek i kilen eller notens mitt och 10 meter på vardera sidan om densamma av minst 30 och högst 50 varv på 60 centimeters nätlängd.

Ifrågavarande förslag hava tillstyrkts av de i ärendet över desamma hörda myndigheterna.

*Departements-  
chefen.*

I likhet med de i ärendet hörda myndigheterna finner jag de av delegationen framlagda förslagen till ändrad lydelse av art. XI i laxfiskekonventionen och art. 2 i deklARATIONEN angående timmerflottningen i ifrågavarande älvvar med de av *finska regeringen* ifrågasatta jämknin-

garna vara av beskaffenhet att kunna av Kungl. Maj:t godkännas. Jag har ej heller något att erinra mot de likaledes av myndigheterna tillstyrkta förslagen till ändring av 2 och 7 §§ av den genom särskild deklaration fastställda stadgan för fiskets bedrivande inom Torne älvs fiskeområde. Förslaget till ändring av laxfiskekonventionen bör emellertid underställas riksdagens prövning, innan ratifikation härutinnan må ifrågakomma.

Sedan föredragande departementschefen härefter uppläst upprättade förslag till deklarationer mellan Sverige och Finland rörande *dels* förändrad lydelse av art. XI i konventionen den 10 maj 1927 angående ordnandet av det samfälliga laxfisket i Torne och Muonio älvar, *dels* förändrad lydelse av art. 2 i den mellan länderna gällande deklarationen angående ordnandet av timmerflottningen i Torne och Muonio älvar, *dels ock* förändrad lydelse av §§ 2 och 7 i den genom deklarationen den 10 maj 1927 fastställda stadgan för fiskets bedrivande inom Torne älvs fiskeområde, hemställer föredraganden, under erinran att det torde ankomma på statsrådet och tillförordnade chefen för utrikesdepartementet att göra erforderlig framställning rörande undertecknande av deklarationerna, att nämnda tre förslag av den lydelse, bilagorna A<sup>1</sup>, B och C till detta protokoll utvisa, måtte vinna Kungl. Maj:ts godkännande.

Vad föredraganden sålunda, med instämmande av statsrådets övriga ledamöter, anfört och hemställt finner Hans Maj:t Konungen gott gilla och bifalla.

Ur protokollet:  
*Joh:s Thygesen.*

<sup>1</sup> Bifogas ej här (se det vid propositionen fogade förslaget).

*Bilaga B.***Deklaration**

mellan Sverige och Finland rörande förändrad lydelse av art. 2 i den mellan länderna gällande deklARATIONEN angående ordnandet av timmerflottningen i Torne och Muonio älvar.

Kungl. Svenska Regeringen och Republiken Finlands Regering, vilka gemensamt funnit nödigt vidtaga vissa ändringar i den mellan Sverige och Ryssland den 3 juli (20 juni) 1917 avslutade och genom notväxling mellan Sverige och Finland den 10 maj 1920 för förhållandet mellan dessa länder till giltigheten bekräftade deklARATIONEN angående ordnandet av timmerflottningen i Torne och Muonio älvar, hava i sådant syfte överenskommit om följande:

Artikel 2 i ifrågavarande deklARATION, som ändrats genom deklARATIONEN den 10 maj 1927, skall erhålla följande lydelse:

## «Art. 2.

För fiskets upphjälpande i Torne och Muonio älvar skall för varje kubikmeter flottat virke, beräknad enligt gällande kuberingstabell, utgå en avgift av högst fem öre i svenskt mynt eller däremot svarande belopp i finskt mynt bero-

**Déclaration**

entre la Suède et la Finlande portant modification à l'article 2 de la Déclaration en vigueur entre les deux pays concernant la régularisation du service de flottage des bois dans les fleuves de Torneå (Tornio) et de Muonio.

Le Gouvernement de Sa Majesté le Roi de Suède et le Gouvernement de la République de Finlande ayant, d'un commun accord, jugé nécessaire d'apporter certaines modifications à la Déclaration concernant le service du flottage des bois dans les fleuves de Torneå (Tornio) et de Muonio, signée entre la Suède et la Russie le 3 juillet (20 juin) 1917 et confirmée, en ce qui concerne sa validité pour les relations entre la Suède et la Finlande, par échange de notes ministérielles, en date du 10 mai 1920, sont convenus à cet effet de ce qui suit:

L'article 2 de la dite Déclaration, modifié par la Déclaration du 10 mai 1927, aura la teneur suivante:

## «Art. 2.

Pour l'amélioration de la pêche dans les fleuves de Torneå (Tornio) et de Muonio, il sera perçu pour chaque mètre cube de bois flotté, calculé d'après la table de cubage en vigueur, une taxe de cinq öre au plus en monnaie suédoise ou de

ende på utgifterna för fiskodlingsverksamheten.

För ändamålet erforderliga medel tillhandahållas av den för flottningens bedrivande i gränsälvarna bildade flottningsföreningen på rekvisition av den uti artikel XI i konventionen angående ordnandet av det samfällda laxfisket i älvarna omförmälda nämnden.»

Denna deklaration, som är avfattad på svenska, finska<sup>1</sup> och franska språken, av vilka i fråga om tolkningen den franska texten skall äga vitsord, skall ratificeras, och ratifikationsinstrumenten skola snarast möjligt utväxlas i Helsingfors. Deklarationen träder i kraft en månad efter utväxlingen av ratifikationsinstrumenten, och skola beträffande dess giltighetstid och dess uppsägning bestämmelserna i artikel 3 i deklarationen den 3 juli (20 juni) 1917 vara gällande.

la valuer correspondante en monnaie finlandaise, suivant le montant de dépenses effectuées pour l'exercice de la pisciculture.

Les fonds nécessaires à cet effet seront fournis par l'Association de flottage fondée pour l'exercice du flottage des bois dans les fleuves frontières, sur réquisition de la commission visée à l'art. XI de la Convention concernant l'exploitation en commun de la pêche du saumon dans les dits fleuves.»

La présente Déclaration, rédigée dans les langues suédoise, finnoise et française, et dont le texte français fera foi en ce qui concerne l'interprétation, sera ratifiée, et les ratifications seront échangées le plus tôt possible à Helsingfors (Helsinki). La Déclaration entrera en vigueur un mois après l'échange des ratifications, et les dispositions de l'article 3 de la Déclaration du 3 juillet (20 juin) 1917 seront applicables en ce qui concerne la durée de sa validité et sa dénonciation.

<sup>1</sup> Den finska texten har ej intagits här.

*Bilaga C.***Deklaration**

mellan Sverige och Finland rörande förändrad lydelse av §§ 2 och 7 i den genom deklARATIONEN den 10 maj 1927 fastställda stadgan för fiskets bedrivande inom Torne älvs fiskeområde.

Kungl. Svenska Regeringen och Republiken Finlands Regering, vilka gemensamt funnit nödigt vidtaga vissa ändringar i den genom deklARATIONEN mellan de båda länderna den 10 maj 1927 fastställda och till densamma fogade stadgan för fiskets bedrivande inom Torne älvs fiskeområde, hava i sådant syfte överenskommit om följande:

§§ 2 och 7 i ifrågavarande stadga skola erhålla följande lydelse:

«2 §.

Fiske efter lax och laxöring vare förbjudet från och med den 1 september till dess isen om våren bortgått; dock må till och med den 24 september fångst av laxöring idkas i skärgården samt i fasta fiskeverk ävensom med drag och därmed jämförlig redskap i älven inom svenska och finska Nedertorneå socknar.

Under tiden från och med den 1 september till dess isen om våren bortgått må för den skull med ovan

**Déclaration**

entre la Suède et la Finlande portant modification aux art. 2 et 7 du Règlement sur la pêche dans la zone de pêche du fleuve de Torneå (Tornio), adopté en vertu de la Déclaration du 10 mai 1927.

Le Gouvernement de Sa Majesté le Roi de Suède et le Gouvernement de la République de Finlande ayant, d'un commun accord, jugé nécessaire d'apporter certaines modifications au Règlement sur la pêche dans la zone de pêche du fleuve de Torneå (Tornio), adopté en vertu de la Déclaration entre les deux pays du 10 mai 1927 et joint à la dite Déclaration, sont convenus à cet effet de ce qui suit:

Les articles 2 et 7 du dit Règlement auront la teneur suivante:

«Art. 2.

La pêche du saumon et de la truite saumonée est interdite depuis le 1<sup>er</sup> septembre jusqu'à la débâcle du printemps. La pêche de la truite saumonée pourra avoir lieu toutefois jusqu'au 24 septembre inclusivement dans l'archipel côtier et aux appareils de pêche fixes du fleuve, ainsi que, dans le fleuve, à la cuiller ou au moyen d'engins analogues, dans les paroisses suédoise et finlandaise de Nedertorneå (Alatornio).

Sous réserve de la dérogation prévue ci-dessus, il n'est pas permis, par conséquent, depuis le 1<sup>er</sup> sep-



nämnt undantag redskap av vad namn och beskaffenhet som helst, avsedd för fångst av lax eller laxöring, icke i fiskevattnet kvarlämnas, än mindre utsätts eller annorlunda begagnas.

Lax, som håller i längd mindre än 50 centimeter, och laxöring, som håller i längd mindre än 35 centimeter, må icke under någon tid av året metas eller annorlunda uppsåtligt fångas.»

## «7 §.

För fångst av nors, siklöja, stäm, löja eller strömming må i skärgården användas nät med en maskstorlek av minst 30 och högst 50 varv på 60 centimeters nätlängd samt notar med en maskstorlek i kilen eller notens mitt och 10 meter på vardera sidan om densamma av minst 30 och högst 50 varv på 60 centimeters nätlängd.

Skulle användning av i denna paragraf nämnda redskap visa sig verka förödande på dessa eller andra fiskslag, äge vardera staten rätt att begränsa eller förbjuda densamma.»

tembre jusqu'à la débâcle du printemps, de laisser dans les eaux où a lieu la pêche, et moins encore d'y poser ou d'y utiliser de n'importe quelle autre manière des appareils ou engins de pêche, quels qu'en soient le nom et la nature, destinés à la pêche du saumon ou de la truite saumonée.

Il n'est permis à aucune époque de l'année de pêcher à la ligne ni de prendre intentionnellement de n'importe quelle autre manière des saumons d'une longueur inférieure à 50 centimètres et des truites saumonées d'une longueur inférieure à 35 centimètres.»

## «Art. 7.

Pour la pêche de l'éperlan, du corégone blanchâtre, de la grilagine, de l'ablette ou du petit hareng, il pourra être employé dans l'archipel côtier des filets fixes (nät — verkkoja) ayant des mailles de dimensions correspondant à 30 fois au moins et 50 fois au plus l'écart entre deux nœuds sur 60 centimètres de longueur du filet, ainsi que des sennes (notar — nuottia) ayant, à la poche ou au milieu et jusqu'à 10 mètres de chaque côté du milieu, des mailles de dimensions correspondant à 30 fois au moins et 50 fois au plus l'écart entre deux nœuds sur 60 centimètres de longueur du filet.

S'il apparaissait que l'emploi des engins de pêche visés au présent article risque d'entraîner la destruction des dites espèces ou d'autres espèces de poisson, chacun des deux États aura le droit de l'interdire ou de le limiter.»

Denna deklaration, som är avfattad på svenska, finska<sup>1</sup> och franska språken, av vilka i fråga om tolkningen den franska texten skall äga vitsord, träder i kraft en månad efter undertecknandet, och skola beträffande dess giltighetstid och dess uppsägning gälla enahanda bestämmelser som de, vilka jämlikt art. XV i konventionen den 10 maj 1927 mellan Sverige och Finland angående ordnandet av det samfällda laxfisket i Torne och Muonio älvar äro gällande beträffande sagda konvention.

La présente Déclaration, rédigée dans les langues suédoise, finnoise et française, et dont le texte français fera foi en ce qui concerne l'interprétation, entrera en vigueur un mois après la date de la signature. En ce qui concerne la durée de sa validité et sa dénonciation, les mêmes règles seront appliquées que celles contenues dans l'article XV de la Convention signée le 10 mai 1927 entre la Suède et la Finlande, concernant l'exploitation en commun de la pêche du saumon dans les fleuves de Torneå (Tornio) et de Muonio.

---

<sup>1</sup> Den finska texten har ej intagits här.

*Utdrag av protokoll över utrikesdepartementsärenden, hållet inför  
Hans Kungl. Höghet Kronprinsen-Regenten i statsrådet å  
Stockholms slott den 10 februari 1933.*

Närvarande:

Statsministern HANSSON, statsråden UNDÉN, NOTHIN, SCHLYTER, WIGFORSS,  
MÖLLER, VENNERSTRÖM, LEO, ENGBERG, EKMAN, SKÖLD.

-----

Under erinran att Kungl. Maj:t den 3 februari 1933 på föredragning av chefen för jordbruksdepartementet beslutit godkänna förslag till deklara- tioner mellan Sverige och Finland rörande *dels* förändrad lydelse av art. XI i konventionen den 10 maj 1927 angående ordnandet av det samfällda laxfisket i Torne och Muonio älvar, *dels* förändrad lydelse av art. 2 i den mellan nämnda länder gällande deklARATIONEN angående ordnandet av timmerflottningen i Torne och Muonio älvar, *dels ock* förändrad lydelse av §§ 2 och 7 i den genom deklARATIONEN den 10 maj 1927 fastställda stad- gan för fiskets bedrivande inom Torne älvs fiskeområde, hemställer till- förordnade chefen för utrikesdepartementet, statsrådet Undén, att Kungl. Maj:t måtte bemyndiga statsministern, som av Kungl. Maj:t denna dag förordnats att förestå utrikesdepartementet, att med vederbörande finska befullmäktigade underteckna ifrågavarande deklARATIONER.

Till vad tillförordnade departementschefen under ovanstående punkt hemställt, däruti övriga närvaran- de statsrådsledamöter förena sig, behagar Hans Kungl. Höghet Kronprinsen-Regenten lämna bifall.

Ur protokollet:

C. O. Gisle.

*Utdrag ur protokollet över jordbruksärenden, hållet inför Hans Kungl. Höghet Kronprinsen-Regenten i statsrådet å Stockholms slott den 17 februari 1933.*

Närvarande:

Statsministern HANSSON, statsråden NOTHIN, SCHLYTER, WIGFORSS, MÖLLER, VENNERSTRÖM, LEO, ENGBERG, EKMAN, SKÖLD.

Efter gemensam beredning med statsministern i egenskap av tillförordnad chef för utrikesdepartementet anför chefen för jordbruksdepartementet, statsrådet Sköld:

Såsom framgår av statsrådsprotokollet för den 3 februari 1933 godkände Kungl. Maj:t då upprättade förslag till deklarationer mellan Sverige och Finland rörande *dels* förändrad lydelse av art. XI i konventionen den 10 maj 1927 angående ordnandet av det samfällda laxfisket i Torne och Muonio älvar *dels* förändrad lydelse av art. 2 i den mellan länderna gällande deklarationen angående ordnandet av timmerflottningen i Torne och Muonio älvar *dels ock* förändrad lydelse av §§ 2 och 7 i den genom deklarationen den 10 maj 1927 fastställda stadgan för fiskets bedrivande inom Torne älvs fiskeområdet. Den 16 februari 1933 hava ifrågavarande deklarationer blivit av regeringarnas befullmäktigade ombud undertecknade.

Vidkommande de överenskomna ändringarna i nämnda konvention och deklarationer hänvisar jag till nyssnämnda statsrådsprotokoll. Förslaget om ändring av konventionen bör, såsom jag till samma protokoll anført, underställas riksdagens prövning, innan ratifikation härutinnan må ifrågakomma.

Föredraganden hemställer härefter, att Kungl. Maj:t måtte i proposition föreslå riksdagen att godkänna ifrågavarande ändring av art. XI i den mellan Sverige och Finland den 10 maj 1927 avslutade konventionen angående ordnandet av det samfällda laxfisket i Torne och Muonio älvar.

Med bifall till denna av statsrådets övriga ledamöter biträdade hemställan förordnar Hans Kungl. Höghet Kronprinsen-Regenten, att proposition i ämnet av den lydelse, bilaga vid detta protokoll utvisar, skall avläsas till riksdagen.

Ur protokollet:

*Joh:s Thygesen.*